



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 March 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Девятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Вербальная нота Постоянного представительства Республики Беларусь при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 19 марта 2012 года в адрес секретариата Совета по правам человека

Постоянное представительство Республики Беларусь при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату Совета по правам человека и имеет честь настоящим препроводить совместное заявление правительств Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации*, в котором они подтверждают свою позицию по поводу недопустимости использования мер экономического давления либо принуждения.

Постоянное представительство просит издать прилагаемое совместное заявление на всех официальных языках Организации Объединенных Наций в качестве документа девятнадцатой сессии Совета по правам человека по пункту 3 повестки дня.

* Воспроизводится в приложении в полученном виде только на тех языках, на которых оно было представлено.

Annex

Joint statement of the Governments of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation

Acting in the spirit of the common policy approach coordinated by the Heads of States of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation, and taking into consideration the repeated statements from the USA and the European Union on the possibility of imposing economic restrictions towards one of the member states of the Customs Union/Common Economic Space the Governments of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation reaffirm their position that the use of economic pressure or coercion is unacceptable.

Such measures create artificial trade barriers and unjustified obstacles for economic relations between business entities on the territory of the Customs Union/Common Economic Space, and infringe on legitimate interests of economic security of the states, which could damage productive mutually advantageous cooperation and the development of integration on the Eurasian continent. This would have negative consequences for ordinary citizens, first of all.

The Governments of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation are firmly convinced that only equal and respectful dialogue will help to resolve international disputes, and call to renounce any action that would obstruct such dialogue.

(signed) M.V. Myasnikov
For the Government of the Republic of Belarus

(signed) K.K. Massimov
For the Government of the Republic of Kazakhstan

(signed) V.V. Putin
For the Government of the Russian Federation

Совместное заявление Правительств Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации

Действуя в духе общего подхода, согласованного главами государств Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации, а также с учетом неоднократных заявлений США и Европейского союза о возможности применения экономических ограничений к одному из государств – членов Таможенного союза/Единого экономического пространства правительства Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации подтверждают недопустимость использования мер экономического давления либо принуждения.

Подобные меры создают искусственные барьеры в торговле, необоснованные препятствия экономическому взаимодействию субъектов хозяйствования на территории Таможенного союза/Единого экономического пространства, ущемляют законные интересы экономической безопасности государств, что чревато нанесением ущерба продуктивному взаимовыгодному сотрудничеству, развитию интеграционных процессов на евразийском континенте. Это будет иметь негативные последствия, прежде всего для простых граждан.

Правительства Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации твердо убеждены, что только равноправный и уважительный диалог будет способствовать урегулированию международных разногласий, и выступают за отказ от любых действий, препятствующих такому диалогу.

(подписано) М.В. Мясникович
За Правительство Республики Беларусь

(подписано) К.К. Масимов
За Правительство Республики Казахстан

(подписано) В.В. Путин
За Правительство Российской Федерации
